



SALUDO DEL PRESIDENTE

CHAIRMAN'S GREETINGS



Arturo Esteban Albert
Presidente de la
Autoridad Portuaria de Melilla

Chairman of the
Melilla Port Authority



EL PUERTO de Melilla ha estado siempre unido a la vida económica y política de Melilla, primero en su función esencial, es decir, como un nudo logístico por el que pasan mercancías y pasajeros, atendiendo a las necesidades tanto de la ciudad como del entorno y, segundo, siendo pieza clave para diseñar su futuro, su desarrollo económico y el de sus gentes.

Atendiendo a estas dos funciones, creo sinceramente que la primera se ha logrado en relativamente poco tiempo, modernizando el puerto, elevando sus tráficos, formando a su personal y dotándolo de los instrumentos jurídicos y urbanísticos necesarios para seguir mejorando en calidad y servicios. Así lo confirman nuestros tráficos y nuestra situación financiera, superando la etapa histórica que suponía depender de las aportaciones del sistema para afrontar los retos más básicos.

También hemos de avanzar en la segunda de las funciones, pues el vigente Plan Estratégico del Puerto establece como misión del mismo "ser el motor de desarrollo económico de la Ciudad de Melilla", contemplando un Proyecto de Ampliación exterior que supone un verdadero impulso dinamizador para la economía melillense y para el futuro eficiente de esta Ciudad.

En este objetivo, en colaboración con la Ciudad Autónoma de Melilla, Puertos del Estado y Ministerio de Fomento, estamos dando los pasos necesarios para que la ansiada ampliación sea una realidad más pronto que tarde. Los instrumentos jurídicos, urbanísticos, medioambientales y económicos están siendo activados, a pesar de la situación de crisis por la que ha atravesado nuestro país, de tal forma que en breve podremos adjudicar redacción del proyecto y caminar decididamente hacia el futuro.

THE PORT of Melilla has always played an important part in the economic and political life of the city, both in its primary essential function as a logistical hub through which goods and passengers travel and also as a key element in the design of the city's future, its economic development and that of its people.

Of these two functions I sincerely believe that the first has been achieved relatively quickly, by modernizing the port, increasing its traffic, training its personnel and providing it with the necessary legal and planning instruments to enable it to continue improving in terms of quality and services. These improvements are confirmed by our levels of traffic and by our improved financial situation, in which we have shaken off our historical dependence on contributions from the system when faced with even the most basic challenges.

We must also strive to advance on the Port's second function and to this end the current Port Strategic Plan sets out its mission "to be the engine of economic development in the city of Melilla". This plan includes a Project for External Expansion, which will provide a genuine boost to the local economy and help the city along the path to a more efficient future.

With this objective in mind, we are working together with the Government of the Autonomous City of Melilla, the State Ports Department and the Ministry of Development, taking the necessary steps to ensure that the eagerly awaited expansion of the port will soon be carried out. In spite of the economic crisis that Spain has been undergoing in recent years, we have put the necessary legal, planning, environmental and economic instruments in place to ensure that we will soon be able to put the drafting of the project out to tender, a decisive step forward for all concerned.